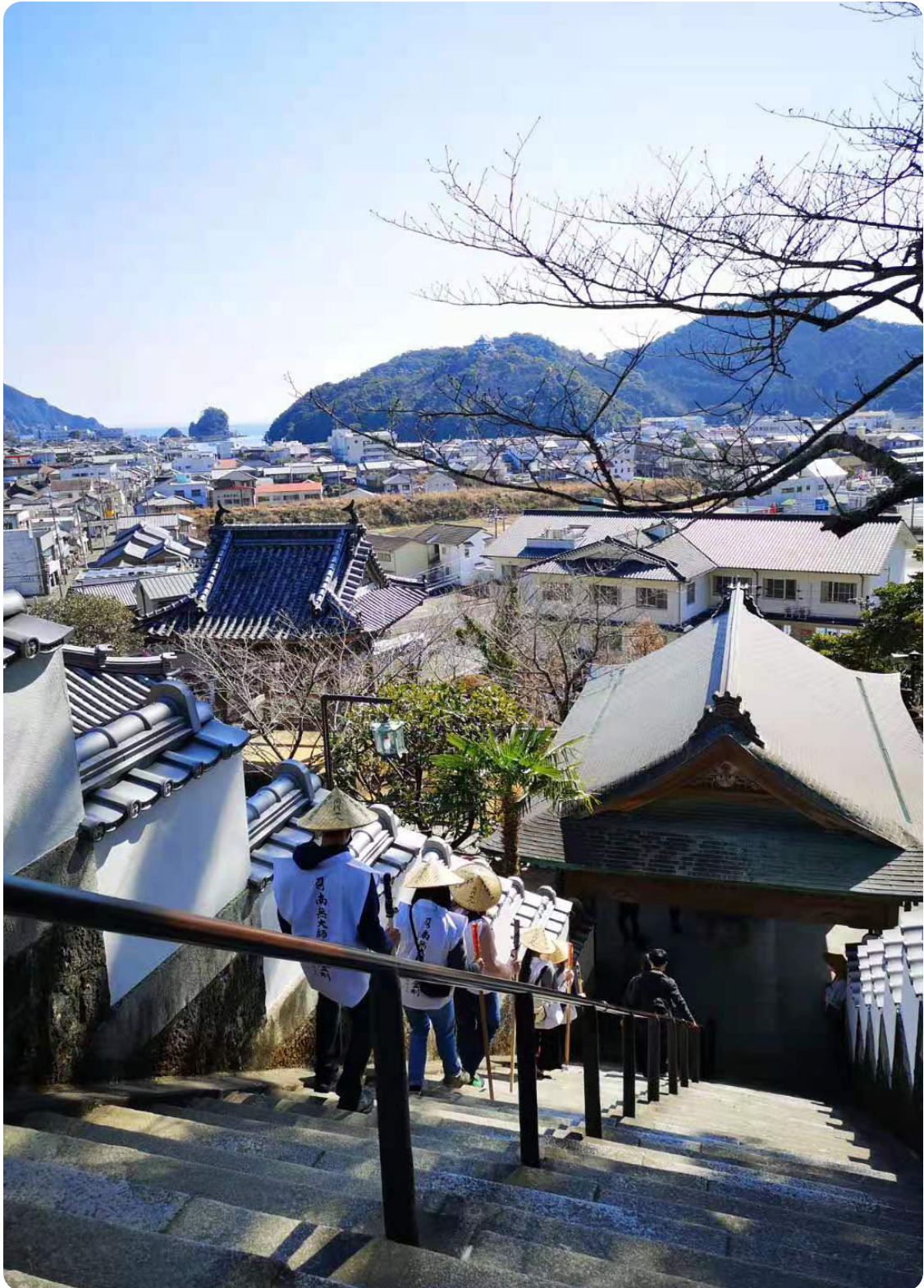


第 三 〇 六 期

阿波生活

2022.12
徳島县国际交流协会



让梦想插上翅膀

作者 林家华

我从小就对汽车很感兴趣，比如 Tomica 等汽车玩具，热衷于组建迷你四驱车队，或改装遥控车。我对日本车也非常着迷。

在中国初中毕业后，因为缘分让我来到了日本。当时我一点也不懂日语，但我想，“现在我已经向前迈出了一步，我要努力提高我的日



语水平。”

每次从语言学校放学回家后，我一遍又一遍地看着头文字 D 动画，有时只听声音，在头脑中回想动画里的画面，这是我学习日语的一种方法。

进入日本的高中后，我学到的日语在实际生活中得到了锻炼和加强，我收获了各种难忘的体验。

读高中时，我是物理小组的成员，还当过避难所模型的负责人。我的想法被顾问老师认可，并委托我制作庇护所的模型，我为此竭尽全力，在县比赛中获得了银奖。然而，我依然感到很沮丧，因为如果我日语表达能力更好就能与大家更顺畅地沟通，我们的团队有望争取金牌。

但是，我并没有就此消沉，在高中二年级的时候我加入了柔道部，经过艰苦的训练终于获得黑带。在开始练习 3 个多月以后，我参加了柔道新手大赛，在大家热烈的声援声中我获得了第 3 名。

这一段历程让我的身心都得到了成长，至今难忘……。

我在德岛大学二年级时，我开始非常担心今后的职业道路。我本以为在我就学的机械系会遇到很多汽车爱好者，但是同样爱好车的人很少。虽然机械系有许多有趣的课程，但大部分都是关于理论的，所以那段时间，即使有人安慰我说，“如果你喜欢汽车，学习机械工程是必须的”，我依然觉得很无聊。我曾经认真考虑过退学，自己开餐厅，但老师劝我退学太浪费了！

在内心挣扎的那段时间里，我喜欢上了烹饪，我写过关于自己做料理的文章，认真思考过烹饪的可能性和精彩性，萌生了“开发一款烹饪辅助机器人”的想法，并立志，将来要从事开发机器人和汽车的工作。

随着我对机器的了解越来越多，终于能够做与汽车相关的事情，比如汽车保养、汽车检查，这激发了我的积极性去研究更多关于机器领域的知识。遇到有什么不明白的地方，会想追究原因并解决它，我就这样常常沉浸在思考中而忘记了时间。渐渐地我的调查能力和动手能力得到了提升。此外，为了确保工作场所和工具的安全，我向轮胎店的机械师请教并成为朋友，我的沟通能力也得到了显著的提高。

在我上大学三年级的时候有门专业的课程。内容是以团队为单位，使用橡皮筋为动力的模型飞机，比试飞行距离。回想我在高中时经历过的挫折，这次我把顺畅地沟通放在首位。

首先，我们先估算了我们设计的飞机的重量和会遇到的空气阻力，然后制作并试飞，但结果是灾难性的我们遇到了挫折，团队因一系列失败而士气低落，我大胆提出了新的想法，“先制造一架我们认为



能飞得最远的飞机，然后通过分析，反算，不断改进，”从那以后飞行距离增加，情况有所改善。成员们的积极性也提高了，越来越多地交换意见，经过反复试验，终于，飞行的飞行距离达到了之前记录的 1.5 倍。通过这次经验，让我更深地意识到不仅需要知识，个人与团体之间的沟通也很重要。

还有一门课叫做创意设计实习，这节课的目的是以学生们自身的想法获得专利。我在那门课上得了 100 分，当我的想法被认可时，我感到自信获得了一种成就感，我意识到发明是多么有趣。我常常思考如何利用我过去的经验获得新知识和技能。另外，我喜欢接触各种不同的价值观并试图从中受到启发。

以上种种经历，给了我的就职活动很大的帮助，让我顺利找到了与汽车研发相关的工作。我感谢给我挫折也让我成长的所有的经历，我希望我能用自己所学为社会做出贡献。

在德岛交换留学的感想

作者阿瓦斯卡诺娃·乔尔蓬



大家好，伙计们！我叫阿瓦斯卡诺娃·乔尔蓬，我来自吉尔吉斯斯坦。我现在是城东高中的交换留学生！我来到日本已经七个月了。

当我到达日本，走下飞机后，首先感到的是安全和安心。我在日本就像在自己家里一样。“怎么会有这样的感觉呢”？我经常被人问起这种感觉是从何而来的？我自己也不能合理地回答这个问题。我想说的是，我真的很喜欢日本的文化及其思维方式。我最喜欢的是语言和文字。我不擅长汉字，但是汉字很有趣。所谓古日语，就是借用了象形文字系统和中国古代文字系统而形成的。此外，我对日本的热爱与我崇拜武士有关。武士思想的基础是禅宗，在此基础上形成了武士道，武士严格遵守荣誉准则。我还喜欢武士的发型和佩戴的一大一小两把剑。

我现在寄宿在一个日本家庭。我寄宿家庭的母亲是一个非常好的人。她教会了我很多关于日本的有趣事情，并带我去看了德岛许多美丽的地方。

此外，我想单独谈谈日本料理。我喜欢日本食物。我的寄宿家庭的母亲每天做许多美味的日本料理（她做的便当堪称是一件艺术作品），多亏了寄宿家庭的母亲，我总能享受美味的日本料理。每当我被问到最喜欢日本的什么菜时，我必须用很多时间考虑如何回答，因为我喜欢所有的日本料理。很难从中做选择。

日本是一个优秀的国家。无论这句话听起来多么陈词滥调，但是这是事实。日本文化很独特、很丰富，可能是世界上最受推崇的文化之一。我个人觉得应该这是由于日本是个与大陆隔绝的岛国，所以它能够在建立一个现代先进社会的同时，保留古老的传统和习俗（这里与英国有相似之处）。如果欧洲人及其后裔没有那么残忍地对待印第安人，那么地球上可能还有一个如此独特的国家，然而历史是不可改变的。



日本人的礼貌和细腻体现在各种各样的细节中。我看到戴着白手套的铁路工人向出发的列车鞠躬，看到帮助残疾的老人下车，到处都有善良的人。

如你所知，日本是“かわいい”一词的发源地。有很多地方都让我感到很可爱，比如“看板猫”招牌猫太可爱了。比如地铁里的卡通人物太可爱了，又比如穿裙子的高中女生，太可爱了，当然我也是其中之一，我也很可爱！

日本是一个高科技国家，生产机器人、照相机、汽车、高铁等。即使是普通厕所也比世界上任何地方都设备齐全。

我在日本觉得很开心♥

日本年底年初的问候语

作者 刘青

* 「^よ「^い「^お「^年を」一般用在十二月中旬到年底。

「^よ「^い「^お「^年を」的含义：

「^よ「^い「^お「^年を」“是希望您迎来美好的一年“的简短表达。

蕴含着“让我们一起努力度过忙碌的年底，迎接美好的一年”的心情。

不能说成「^よ「^い「^お「^年を^お過^ごし^くだ^さい」

* 年底或除夕日还有另外一种表达方法：

除夕日或年底当人们准备好迎接一个美好的新年后，见面可以说：

「^こ「^と「^し「^大「^変「^お「^世「^話「^に「^なり、^あ「^り「^が「^と「^う「^ご「^ざ「^い「^ま「^し「^た。来^ら「^い「^年も^よ「^ろ「^しく^お「^ね「^が「^い「^た「^願「^い「^致「^し「^ま「^す」

* 面对上级时不能简单地说「^よ「^い「^お「^年を」。

应该说「^よ「^い「^お「^年を^お「^む「^か「^え「^く「^だ「^さ「^い」、[「]1[「]「^年「^お「^世「^話「^に「^な「^り「^ま「^し「^た、^よ「^い「^お「^年を^む「^か「^え「^て「^く「^だ「^さ「^い」。

* 当别人对你说「^よ「^い「^お「^年を」，你可以回答「^よ「^い「^お「^年を^お「^む「^か「^え「^く「^だ「^さ「^い」，或者「^{〇〇}「^さ「^ん「^よ「^い「^お「^年を^お「^む「^か「^え「^く「^だ「^さ「^い」

元旦第一天，新年开始时间候：

^あ「^め「^け「^ま「^し「^て「^お「^め「^で「^と「^う「^ご「^ざ「^い「^ま「^す。今^こ「^と「^しも^よ「^ろ「^しく^お「^ね「^が「^い「^し「^ま「^す。





国际文化征文比赛和颁奖典礼

作者 原内 孝子

11月13日（星期日）举行了“国际文化作文比赛和颁奖典礼”，1名校长奖、1名理事长奖、1名国际交流协会奖和9名高中生获得了优秀奖。

本次竞赛由四国大学创办，旨在让高中生在日益全球化的世界中，在植根于当地社区的同时，努力提高英语水平和跨文化理解，共同促进多元文化共存。

本次比赛中，高中生分享了“跨文化体验”和“跨文化理解”，比赛旨在培养在全球和国际文化领域中引领未来的优秀人才。

这次，福冈县小仓高中二年级的古森同学的“我的猫似乎有暹罗猫的血”获得了国际交流协会奖，德岛县国际交流协会三好理事长颁发了奖状、纪念品（2万日元）和奖杯。此外，每个奖项的获奖者都有资格参加四国大学（全球和国际文化）入学考试，如果学生在参加入学考试后进入四国大学文学系国际文化学科，将获得为期四年的特别奖学金（校长奖和国际交流协会奖的获奖者每年40万日元，优秀奖的获得者每年20万日元）。

希望上大学的高中生，明年也请参加作文比赛吧，借着这个机会思考不同的文化。

注：国际交流协会奖获奖作品将在1月阿波生活中登载。其他获奖作品在四国大学「国际文化エッセイ・コンテスト」中可以看到。



有趣日语



や いし みず
焼け石に水

毫无用处，或者努力太少没有效果。

例句：

テストの前の日に頑張^{まへ}って勉強^ひしても焼け石^{がんば}に水^{べんきょう}。
毎日^や、少し^{いし}でも勉強^{みず}することが大切^{まいにち}です。
^{すこ} ^{べんきょう} ^{たいせつ}

四国朝圣路上的朝圣者奉献手指表示感谢

作者 David Moreton

想象一下，我们如果对过去的人们的生活方式一无所知。我们如何才能了解他们，例如他们的饮食习惯、习俗和信仰？我们如何才能理解他们所经历的快乐和挣扎？我们将如何向他们学习？当您沿着四国遍路参观寺庙时，您会看什么？您是否尝试过探寻历史的踪迹，是否会好奇那些遗迹是何时、何人，为何留下的？朝圣者最早留下的“印记”之一是 16 世纪刻在一些寺庙墙壁上的涂鸦。听起来跟现在的人把名字刻在树上没什么区别，然而，这提供了三百多年前人们进行朝圣的确凿证据。近百年来，一些人在寺庙建筑的柱子或墙壁上挂满了纸或木做的纳札或千社札，有些人还留下了拐杖、护腿、或马车，因为他们的疾病或残疾得到治愈，不再需要它们了。我个人喜欢收集有关四国朝圣的旧资料，尤其是朝圣者直视镜头的照片。他们是谁？他们的故事是什么？他们为何决心踏上漫长而艰辛的四国朝圣之路？在这篇文章中，我想告诉您过去人们用手指表示感谢的习俗。在中国也可以看到有人将自己的手指作为供奉、作为忏悔的例子，或为了一个特殊的誓言。在日本的故事、戏剧、黑帮，和妓女的世界中也有类似的表达爱或忠诚的例子。直至今日，孩子们还会竖起他们的小指来做出承诺。不幸的是，20 世纪初四国的朝圣者何时、为何进行这种奇怪的行为尚不得而知。1916 年和 1925 年出版的两本关于第 19 所立江寺的书中有三个例子。

1. 1909 年 5 月，爱媛县 22 岁的藤原病重，他以虔诚的心向佛祖祈祷，完成了遍路的参拜。他得到了加持，完全康复了，他高兴极了，砍掉了自己的手指，留在了立江寺。
2. 1915 年 4 月 24 日，冈山县的奥野生病了。他一心相信地藏，得到了加持，病情转好后。他将自己的小指头，留在了立江寺。
3. Mine ISHIHARA, 24 岁，来自福冈县，从小就患有癫痫症，她唯一的信仰就是相信地藏，并祈求治愈。一天晚上，地藏的身影出现在她的枕头上方，给她看了解药。她高兴极了，于 1922 年 6 月 3 日来到立江寺参拜。第二天，她奉献了自己的一根手指。

另一个例子记载在（1964 年出版）的《四国八十八札所遍路记》中。大正时代（1912-1926），一对来自兵库县的夫妇带着他们残疾的女儿爱来四国参拜。当他们到达其中一座寺庙时，父母给爱披上了一件背心，上面写着南无阿弥陀佛的字样，然后爱去寺庙祈祷。爱双手合十道：“南无阿弥陀佛”，这是她第一次开口。母亲欣喜若狂，供奉了自己的一根手指表示感谢。



在四国周边的寺庙中，也流传着各种关于手指的故事。例如，在 Haikai Angya : Ohenrosan（1927 年出版）的书中，作者说，当他访问第 70 所本山寺时，他看到一个罐子里有一个无名指挂于大师堂门口。这是冈山的一名朝圣者的，他在 1916 年左右访问过这里。在「四国灵迹大观」（1934 年出版）中有一张第 40 所观自在寺的九个透明瓶和五个暗瓶的照片。罐子上方的标签说明了所治愈的疾病。

近年来，一些寺庙拆除了所有过去香客使用的护腿、拐杖等。为什么？虽然今天，献出手指的习俗被认为是怪诞的，但是这是四国朝圣的宗教历史中一部分，不应被忽视或遗忘。

这篇文章写于 2015 年 3 月。

阿波生活每月连载的 David Moreton 先生撰写的遍路文章，到此结束。谢谢大家的阅览。

川の駅にサンタがやってくる!

日時

2022年12月24日(土) 25日(日)

18:00~20:00

実施航路

【新町川】

阿波製紙水際公園ボートハウス前棧橋(両国) 新町橋
東公園 阿波銀ホール前棧橋 文学書道館寂聴棧橋(助
任川河岸緑地) 県庁前棧橋 万代中央ふ頭棧橋 南末
広棧橋 マリンピア沖洲棧橋

※18時に両国を出発し、各棧橋を順番に周っていくた
め、予定より時間がかかる場合があります。

お問い合わせ

新町川を守る会

TEL: 090-3783-2084

URL: 新町川を守る会ホームページへ

川の駅連絡会 事務局

TEL: 088-621-5265

圣诞老人要来河之站了!

日期和时间

2022年12月24日(周六)、25日(周日) 18:00~20:00

路线

[新町川]

阿波制纸水际公园船码头(两国)、新町桥东公园、
阿波銀ホール前棧橋 文学書道館寂聴棧橋(助任川
河岸緑地)、县厅前码头、万代中央码头、南末広棧
橋 マリンピア沖洲棧橋

* 18:00 从两国出发,按顺序绕过每个码头,可能需
要比计划时间更长的时间。

咨询

新町川守护会

电话: 090-3783-2084

URL: 新町川守护会网站

川之站联络会 事務局

TEL: 088-621-5265



TOPIA 咨询窗口

TOPIA 以居住在德岛县的外国人为对象,提供关于生活方面的咨询服务。

受理时间为每周一至周五上午10点~下午6点,可使用中文或英文越南语。

电话: 088-656-3303

中文担当: 刘青 英文担当: 小林(Kobayashi)

越南语服务 Nontihoa 或 Nguyen Van Thanh 每周一、三、四、五上午10点~下午2点

年底年初 12月29日至1月3日休息

■ 发行 ■

地址: 〒770-0831

德岛市寺岛本町西1-61 Clement Plaza 6F

(公财) 德岛县国际交流协会

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

www.topia.ne.jp

E-mail: topia@topia.ne.jp



■ 发行 ■

地址: 〒770-8570

德岛市万代町1-1

德岛县未来创生文化部多样性推进课

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2851

www.pref.tokushima.lg.jp

编辑: 刘青